

2 - A World Replete with Death Throes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Who are you?

[00:07] ---

I am Casshern.

[00:10] ---

Luna,

[00:12] ---

I'm going to kill you.

[00:16] ---

Hey, for what reason were we born?

[00:20] ---

Hey, for what reason did our lives cross?

[00:24] ---

*I'm scared because I don't know,
so I take your hand*

[00:29] ---

*Right now, I want you to
firmly squeeze mine back*

[00:42] ---

I try to escape this harrowing reality

[00:46] ---

*Everything I hoped for in my life
turned out to be an illusion*

[00:53] ---

*A flood of emotions,
struggles that lead me astray...*

[00:57] ---

*I just want to cling onto them
and move forward, forward!*

[01:00] ---

*On these shattered hills,
under a sky of rust,*

[01:04] ---

*you and I are fraught with
life like azure flowers*

[01:09] ---

*We dream that we're bubbles,
nestled together,*

[01:13] ---

and yet I'm not ready to wither yet!

[01:17] ---

Hey, for what reason were we born?

[01:21] ---

Hey, for what reason did our lives cross?

[01:25] ---

*I'm scared because I don't know,
so I take your hand*

[01:30] ---

*Right now, I want you to
firmly squeeze mine back*

[01:46] ---

Yes, you need to remember
exactly what you've done.

[01:53] ---

You're nothing more than a killing machine!

[01:57] ---

Long ago, you killed the Sun named Moon,

[02:01] ---

and the Ruin began.

[02:06] ---

The world is already dead.

[02:12] ---

And it's all your fault!

[02:14] ---

I killed the world?

[02:18] ---

What did I do?

[02:19] ---

How the hell could you forget?!

[02:21] ---

How?

[02:23] ---

After what you've done...

[02:27] ---

How?

[02:30] ---

It's meaningless for me to kill you now.

[02:35] ---

Allowing you to die ignorant
of what you've done...

[02:37] ---

That'd be the same as sparing you.

[02:40] ---

I won't allow that!

[02:44] ---

I will never forgive you.

[02:46] ---

You need to take a good look at the
Ruin you've unleashed upon us all.

[02:52] ---

Even if you cannot feel pain,

[02:54] ---

you should know exactly
what sin you're dying for.

[03:01] ---

Understand this!

[03:02] ---

You... You must understand why!

[03:06] ---

I will not allow you to die in ignorance!

[03:14] ---

My sin?

[03:18] ---

"A World Replete with Death Throes"

[03:36] ---

Something has been spread across the world,

[03:39] ---

even within the quiescent earth.

[03:41] ---

Look around.

[03:43] ---

Everyone has been turned
into shells full of madness...

[03:47] ---

by our horrific desire to live.

[03:51] ---

Nevertheless, we should be pitied.

[03:54] ---

We're just senselessly
facing our final days,

[03:58] ---

for we haven't accomplished a damn thing.

[04:05] ---

The ones who unleashed these
deranged lives upon the world...

[04:09] ---

are none other than
the humans who built us!

[04:15] ---

I can tell you don't give a crap
about what I'm telling you.

[04:19] ---

Right. Robots can live forever, yes?

[04:24] ---

Those days are long gone.

[04:26] ---

We had dominion over the humans.

[04:31] ---

Those days are also long gone.

[04:35] ---

Why do we robots have to die?!

[04:41] ---

I don't wanna die.

[04:43] ---

They say you can keep living
if you devour Casshern!

[04:46] ---

Those stupid rumors increase by the day.

[04:49] ---

Look at me. I can be covered
in flames, without issue.

[04:53] ---

I'd like to see a human do that!

[04:55] ---

I won't die. I ain't gonna die!

[05:03] ---

I can't even tell if we were ever alive.

[05:12] ---

Root, all that awaits us is Ruin, huh?

[05:19] ---

I can feel your warmth with my hand.

[05:23] ---

Isn't that strange for a robot?

[05:26] ---

But, my heart dances when I'm with you.

[05:30] ---

Electricity sparked when you touched me.

[05:34] ---

An incredible energy was born inside of me.

[05:38] ---

And, when I connected with you...

[05:43] ---

I thought I had turned human.

[05:48] ---

Humans die, don't they?

[05:52] ---

And, since I began loving you,

[05:56] ---

I feel as if the Ruin
inside of me has stopped.

[05:59] ---

I want to stay with you forever.

[06:03] ---

I don't want to fall to Ruin.

[06:07] ---

We'll be together till the end, Wrench.

[06:11] ---

Until the very instant we fall apart.

[06:18] ---

Root...

[06:21] ---

When I see you pretending
to be goddamn humans,

[06:25] ---

it makes me want to rip you to pieces!

[06:29] ---

Die! Fall to Ruin with the humans!

[06:35] ---

Root, hurry!

[06:38] ---

Wrench!

[06:40] ---

Wanna pretend we're lovers?

[06:47] ---

Root!

[06:54] ---

My arm!

[06:56] ---

Root!

[07:01] ---

You knocked my arm off...

[07:09] ---

Friender!

[07:23] ---

Friender!

[07:43] ---

Stop this.

[07:44] ---

The Ruin hasn't begun for you yet.

[07:47] ---

That pisses me off.

[08:31] ---

Excuse me...

[08:34] ---

Thank you for rescuing us.

[08:36] ---

Thank you very much.

[08:39] ---

We understand that we're
going to fall to Ruin eventually,

[08:42] ---

but we wish to live out our days in peace.

[09:17] ---

Novu's life was claimed by
the Ruin just a moment ago.

[09:34] ---

Novu,

[09:35] ---

I'm sorry I couldn't be with you.

[09:37] ---

Novu won't be alone for long.

[09:39] ---

It's almost our turn.

[09:42] ---

We're on the way. Just you wait.

[09:44] ---

Novu fell to Ruin quietly.

[09:47] ---

Oh, this is the person who
rescued us after we were attacked.

[10:11] ---

I'm not gonna die.

[10:13] ---

Like hell I'll die!

[10:16] ---

I'll eat Casshern and keep on living.

[10:29] ---

There's not a spot of rust on you.

[10:33] ---

It's a miracle that the Ruin
hasn't begun affecting you.

[10:37] ---

You don't look human,

[10:39] ---

but it's hard to fathom
that you're a robot.

[10:44] ---

You look as if you were made yesterday.

[10:48] ---

I don't know anything.

[10:50] ---

Not who I am,

[10:52] ---

nor what's happening to the world.

[10:56] ---

Can you tell me what the Ruin is?

[10:59] ---

And what's happening to the world?

[11:02] ---

We have no words to pray nor tears to shed.

[11:07] ---

All we can do is quietly
accept our descent into Ruin.

[11:11] ---

Thank you, Father.

[11:13] ---

I wasn't ready to fall apart just yet.

[11:31] ---

The Ruin did this?

[11:34] ---

Their bodies begin to rust away,

[11:37] ---

and it no longer becomes possible to
exchange parts or undergo maintenance.

[11:40] ---

And it goes without saying
that we cannot make new robots.

[11:44] ---

Why not?

[11:46] ---

I don't know.

[11:48] ---

But I'm certain it's unavoidable.

[11:52] ---

So the Ruin cannot be stopped?

[11:55] ---

No, there is one strange rumor.

[11:59] ---

They say you'll be saved if you
eat a robot named Casshern.

[12:04] ---

It's an absurd, baseless rumor.

[12:09] ---

Furthermore,

[12:11] ---

I also think stopping the
Ruin itself to be meaningless.

[12:19] ---

I felt alive for the first time

[12:21] ---

once I realized that I
would also fall to Ruin.

[12:25] ---

With death, comes life.

[12:29] ---

Once we eternal robots received death...

[12:32] ---

we became one with the humans.

[12:35] ---

Just like the humans,
we should accept death.

[12:40] ---

All those who've gathered
here share this sentiment.

[12:50] ---

We all serenely await falling to Ruin.

[12:54] ---

I doubt it'll be much longer.

[12:58] ---

Rest in peace, Novu.

[13:16] ---

You should get out of here.

[13:19] ---

You aren't suited to this place.

[13:22] ---

Why's that?

[13:24] ---

You're too full of life.

[13:35] ---

What's the matter, Friender?
Wrench won't play with you?

[13:39] ---

Those falling to Ruin lack
the energy you require.

[13:54] ---

And it's all your fault!

[13:58] ---

You're leaving?

[14:03] ---

The Ruin hasn't affected Friender yet.

[14:07] ---

He'll be left all alone if he stays here.

[14:15] ---

I want you to take him with you.

[14:19] ---

I...

[14:21] ---

Besides, the two of you are alike.

[14:25] ---

You're both always on edge.

[14:28] ---

You don't know who you are.

[14:30] ---

He's just like you, so...

[14:32] ---

Wrench!

[14:39] ---

I thought you got sick
of the place and left!

[14:43] ---

Didn't we decide to peacefully ride
out our destruction here together?

[14:54] ---

You aren't afraid of death?

[14:56] ---

Not if we're together.

[14:58] ---

You probably think it's strange
for robots to become lovers,

[15:02] ---

but we did.

[15:05] ---

We don't understand it ourselves.

[15:08] ---

Friender, watch us fall to Ruin, okay?

[15:12] ---

Come.

[15:26] ---

Twenty-one.

[15:28] ---

Twenty-two.

[15:30] ---

Twenty-three.

[15:31] ---

Twenty-four.

[15:33] ---

Twenty-five.

[15:38] ---

Twenty-eight.

[15:39] ---

Twenty-nine.

[15:41] ---

Thirty!

[15:43] ---

-Thirty-one.

-He's good.

[15:45] ---

Thirty-two...

[15:47] ---

I'm going to go await
the Ruin inside the church.

[15:52] ---

Doru!

[15:58] ---

I'm scared... I thought I wasn't, but I am!

[16:01] ---

I don't want to die!

[16:12] ---

It'll be okay. We'll be
together until the end.

[16:21] ---

If this is my fault,

[16:23] ---

then how can I make amends?

[16:30] ---

No!

[16:35] ---

Casshern!

[16:38] ---

Nita!

[16:39] ---

Casshern!

[16:41] ---

I'm gonna eat you!

[16:46] ---

Stop, you've got it wrong!

[16:48] ---

That isn't Casshern!

[16:52] ---

That isn't Casshern.

[17:01] ---

Found him.

[17:06] ---

Casshern!

[17:10] ---

Root!

[17:12] ---

I'm gonna eat you!

[17:17] ---

Friender!

[17:21] ---

Stop!

[17:25] ---

Outta my way!

[17:30] ---

Casshern,

[17:31] ---

they say the Ruin will stop if I eat you.

[17:34] ---

I'm gonna eat you.

[17:36] ---

I'll eat you and live forever!

[17:50] ---

Who the hell are you?!

[17:52] ---

I... am Casshern.

[17:58] ---

I knew it.

[18:02] ---

Casshern...

[18:07] ---

Casshern! You know the rumor!

[18:10] ---

If I eat you, I'll be free from the Ruin!

[18:21] ---

I don't wanna die.

[18:23] ---

Hurry and let me eat you!

[18:29] ---

We'll be together until the end.

[18:37] ---

Devour Casshern...

[18:46] ---

So you are Casshern.

[18:51] ---

Hurry and leave this place.

[18:59] ---

Father, that's cruel.

[19:01] ---

Casshern saved our lives.

[19:04] ---

Root!

[19:05] ---

You can save us again.

[19:13] ---

From the Ruin.

[19:17] ---

Why?

[19:19] ---

We'll live forever if we eat you!

[19:26] ---

Root...

[19:32] ---

I want to live.

[19:34] ---

I don't want to die...

[19:39] ---

I don't want to die.

[19:43] ---

Devour him...

[19:45] ---

Stop! You said you'd stay
with me until the end!

[19:49] ---

You said we'd accept the Ruin!

[19:51] ---

I found a way to go on living, Wrench.

[19:55] ---

I don't want to die.

[19:57] ---

No!

[20:01] ---

Stop this.

[20:09] ---

I don't want to die...

I don't want to die...

[20:15] ---

Devour Casshern!

[20:17] ---

Devour Casshern...

Devour Casshern!

[20:26] ---

Casshern...

[20:27] ---

Devour Casshern!

[20:53] ---

Friender!

[20:59] ---

I thought we could be human.

[21:02] ---

I thought we connected.

[21:05] ---

I felt a new feeling blooming
inside of my body and soul.

[21:10] ---

That's why I wasn't afraid of the Ruin.

[21:13] ---

I thought we could be human. But...

[21:17] ---

Why? We promised we'd peacefully
let the Ruin come and take us...

[21:24] ---

If you hadn't come here,
we would've done just that!

[21:28] ---

It's because you got close
to us in that body of yours!

[21:34] ---

You're actually immortal, huh?

[21:38] ---

You're wrong!

[21:43] ---

Stop this already...

[21:45] ---

Stop! This is enough!

[21:51] ---

*The robots who believed in eternity
are dying one after another.*

[21:55] ---

And yet, I...

[22:04] ---

Let's stop asking ourselves

[22:11] ---

why the tears keep flowing

[22:17] ---

*As soon as the sky is filled
with blue at daybreak,*

[22:24] ---

let's go ahead and row towards tomorrow

[22:30] ---

*You can't get by on kindness alone,
so you hurt someone*

[22:37] ---

*You can't get by naked to the world,
so you hold someone*

[22:43] ---

Nobody knows the reason why

[22:45] ---

Why do we experience love if it hurts so?

[22:56] ---

Nobody knows the place to go

[22:58] ---

*We seek each other so fervently,
because nothing goes on forever*

[23:31] ---

There exists a man.

[23:33] ---

All alone, in the parched plains.

[23:37] ---

Next time: "To the Ends of Agony."

[23:40] ---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:07:10 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:07:10 UTC by whimsee